



欢迎阅读这本献给我们孩子们的书：

墨尔本在哪里呢？

与你喜爱的人一起分享这个故事吧，并一起想象来我们这个美丽的目的地去开启下一段旅行。

这本书的独特与神奇之处在于，它可以从前往后阅读，也可以从后往前阅读！

你可以选择：从故事的第一页开始与一个海外的家庭一起做“白日梦”，就像他们一样计划一个前往维多利亚州墨尔本的完美假期。

或者从故事的最后一页开始，加入一个澳大利亚的家庭开始一段在维多利亚州墨尔本周边的神奇之旅。

如果把这个故事从一个顺序阅读完毕之后，为什么不试试反过来再看一遍呢？看看哪个顺序你更喜欢？







墨尔本在哪里呢？

作者 尼克·库珀

手绘 卡罗琳·基斯

A young boy with dark hair is peeking out from the top of a blanket fort. The fort is constructed from a blue blanket and a pink blanket with white polka dots, draped over two wooden chairs. Inside the fort, a boy in a grey hoodie and a man with a beard in a green sweater are sitting on the floor. The man is holding a small white toy dog. A flashlight lies on the floor, casting a beam of light. A fireplace with a fire is visible on the left. A large window in the background shows a snowy landscape with bare trees.

Where in the world is this boy from?
Could he be your friend?

A family is sitting on a grey sofa. A woman with long dark hair and glasses, wearing a yellow sweater, is holding a white mug. Next to her, a girl with brown hair and a green sweater is sitting, holding a small dog. A boy in a grey hoodie and green pants is sitting on the floor in front of the sofa. A man with a beard in a green sweater is sitting on the floor, holding a small white toy dog. A newspaper titled "TRAVEL" is on the sofa. A framed picture hangs on the wall to the right.

He has a loving family who like to
dream and pretend.



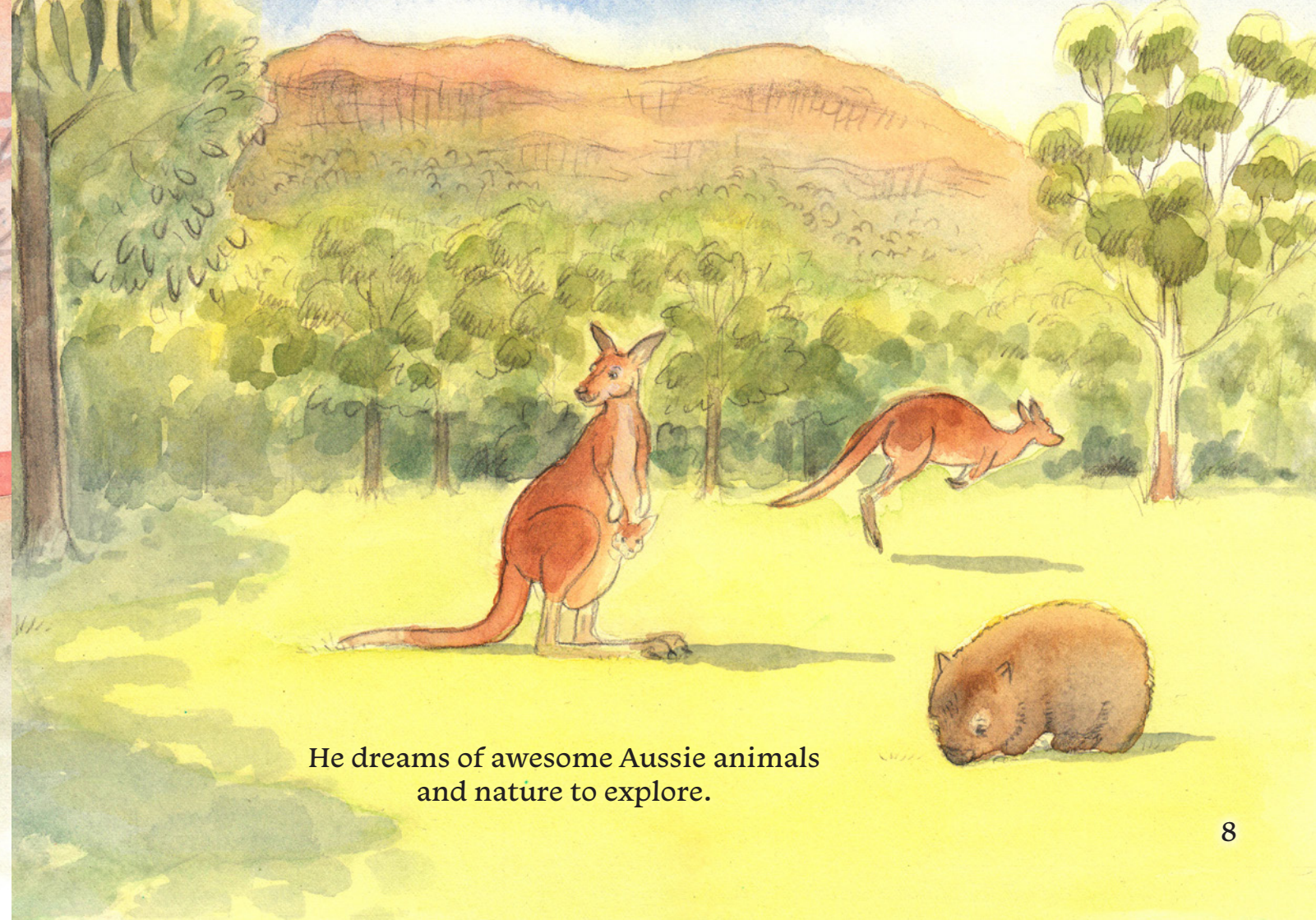
His sister can't get to sports games
in the winter weather.



If her city was filled with stadiums,
wouldn't that be clever?



The boy's brother checks for wildlife
right outside his front door.



He dreams of awesome Aussie animals
and nature to explore.

Grandma plays games with her friends
but drawing's in her heart.

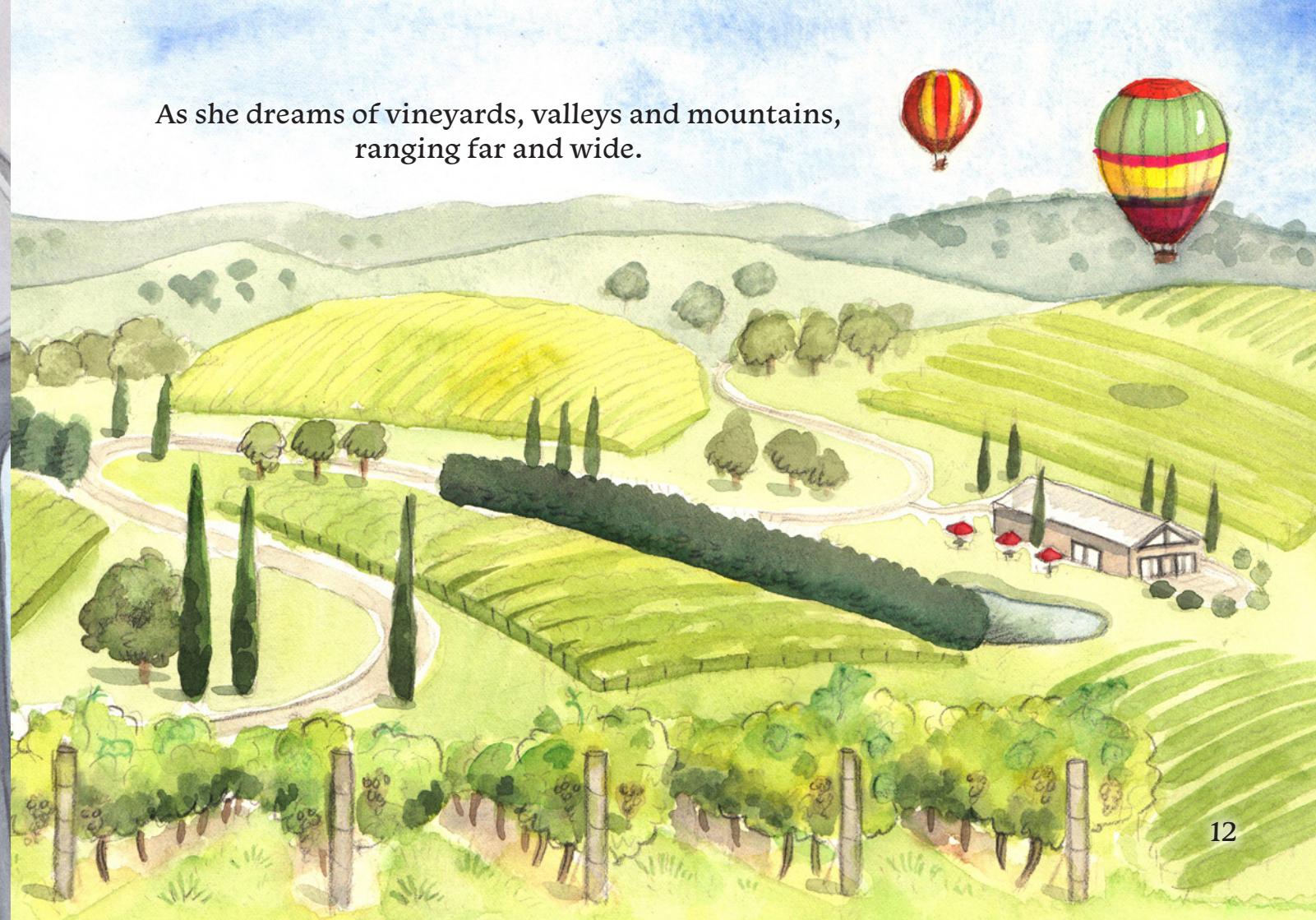


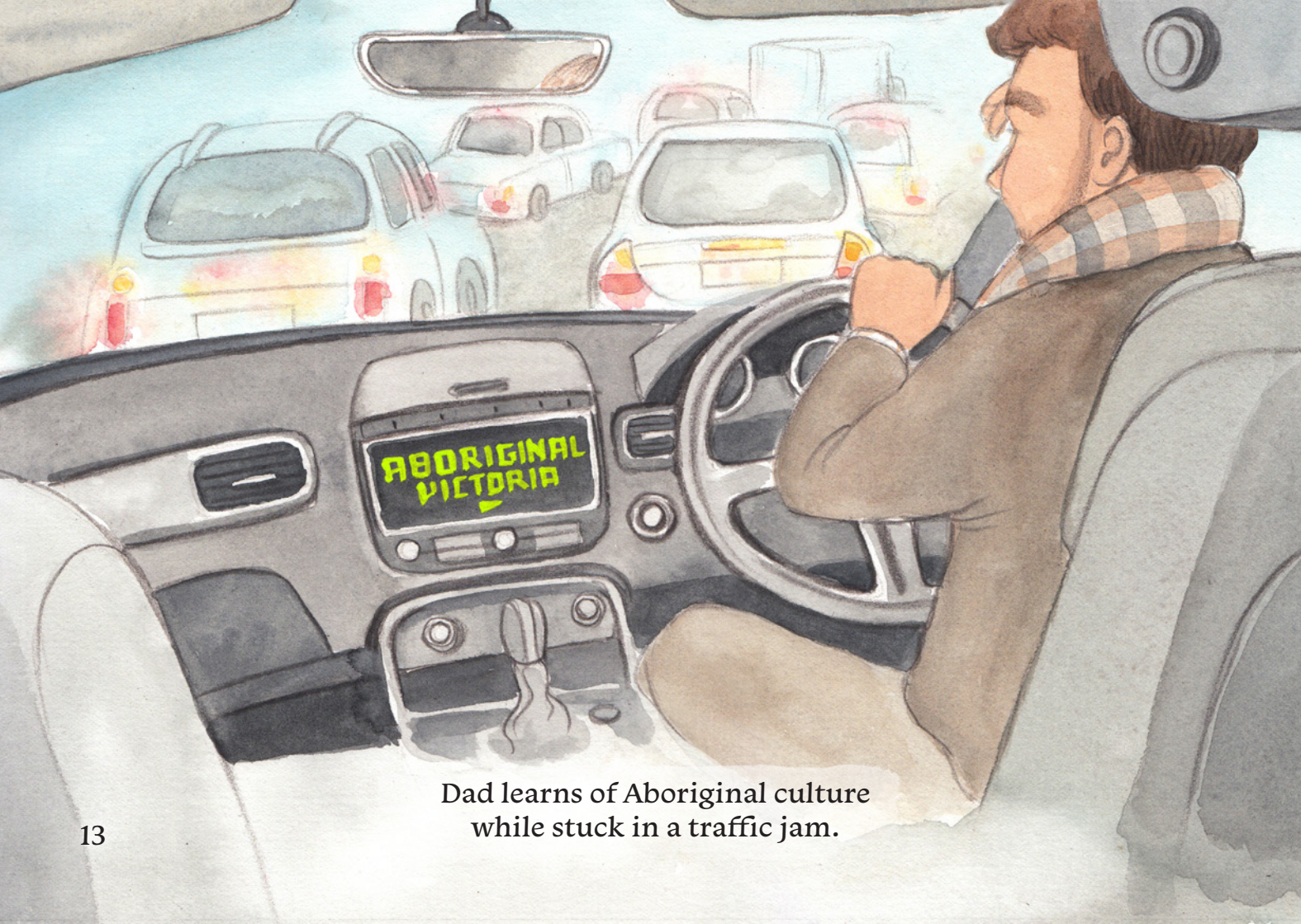
She longs to visit a city where the
streets are filled with art.

Mum goes to work on a busy train,
jolting from side to side.

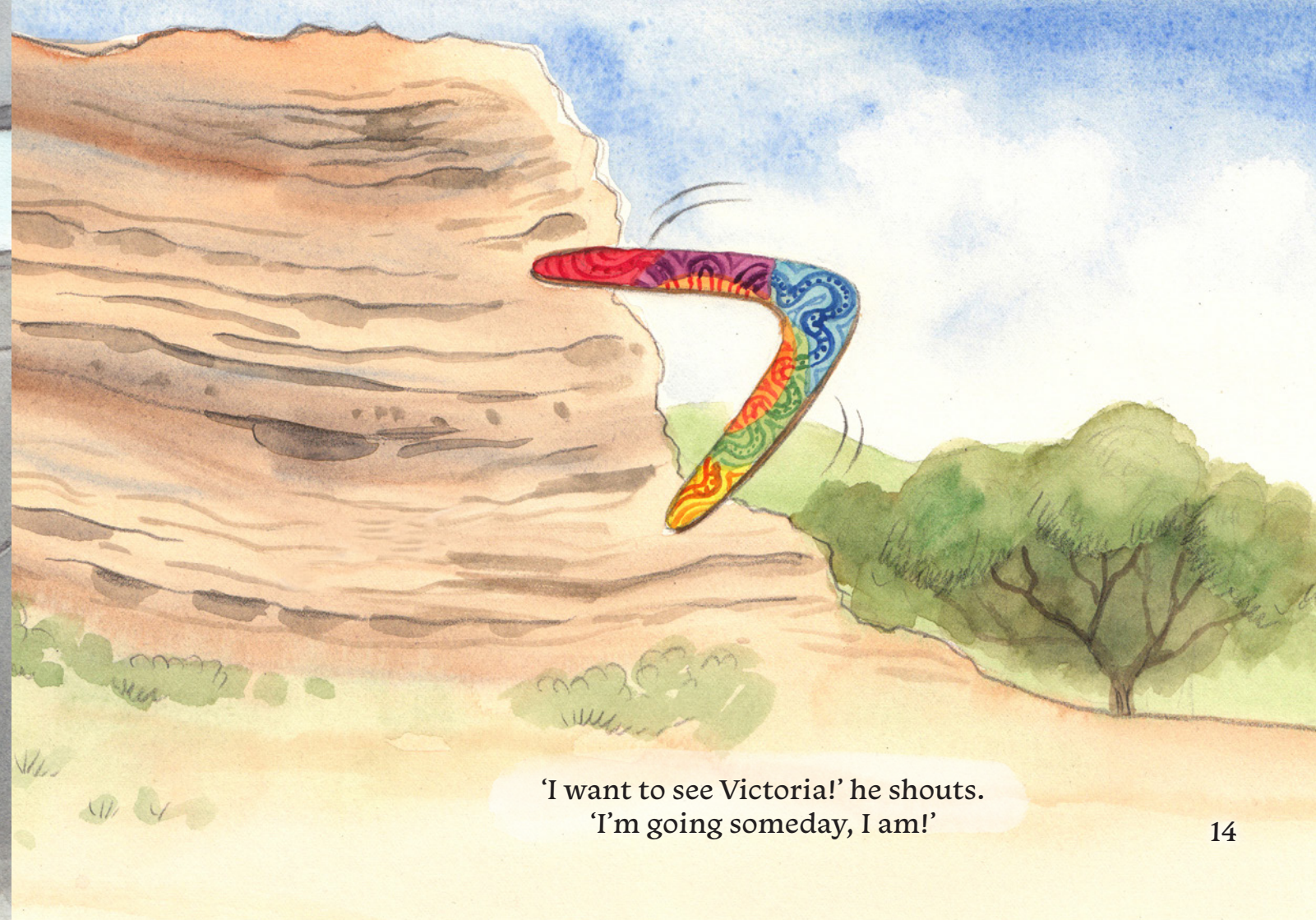


As she dreams of vineyards, valleys and mountains,
ranging far and wide.





Dad learns of Aboriginal culture
while stuck in a traffic jam.



'I want to see Victoria!' he shouts.
'I'm going someday, I am!'



This boy can imagine dragons
soaring in the blue.

His family wish to see Melbourne ...
it would make their dreams come true!

I wonder
**WHERE IN THE WORLD
IS MELBOURNE?**

On the other side of the world,
what do people wear?

Do they walk around upside down
with their feet up in the air?

Do they have dragons that fly?
Go backwards when they read?

Let's go around the world
and see what you can see!



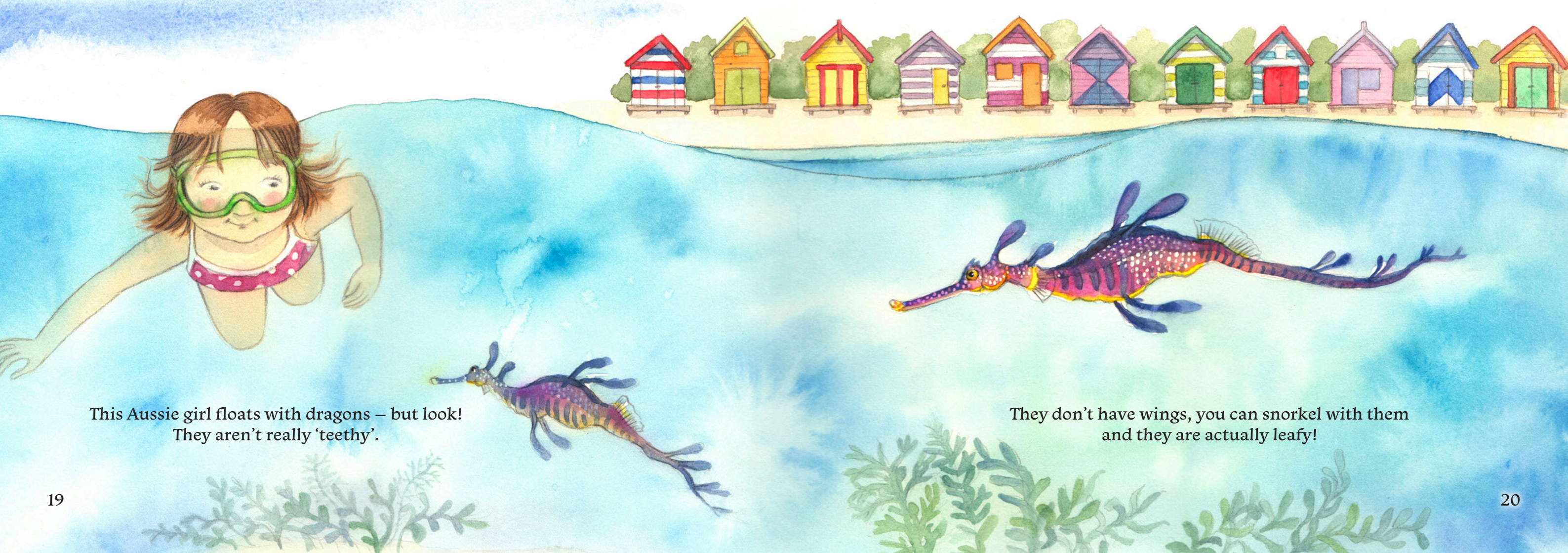
Do kids from overseas wonder
**WHERE IN THE WORLD
IS MELBOURNE?**

On the other side of the world,
what do people wear?

Do they walk around upside down
with their feet up in the air?


Do they have dragons that fly?
Go backwards when they read?

Let's go around the world
and see what you can see!



This Aussie girl floats with dragons – but look!
They aren't really 'teethy'.

They don't have wings, you can snorkel with them
and they are actually leafy!



Dad learns about Aboriginal culture,
it's music to his ears.

Extinct volcanoes, rock art and tours –
a story of 60,000 years.

Mum loves vineyards, valleys and coasts;
they really brighten her mood.

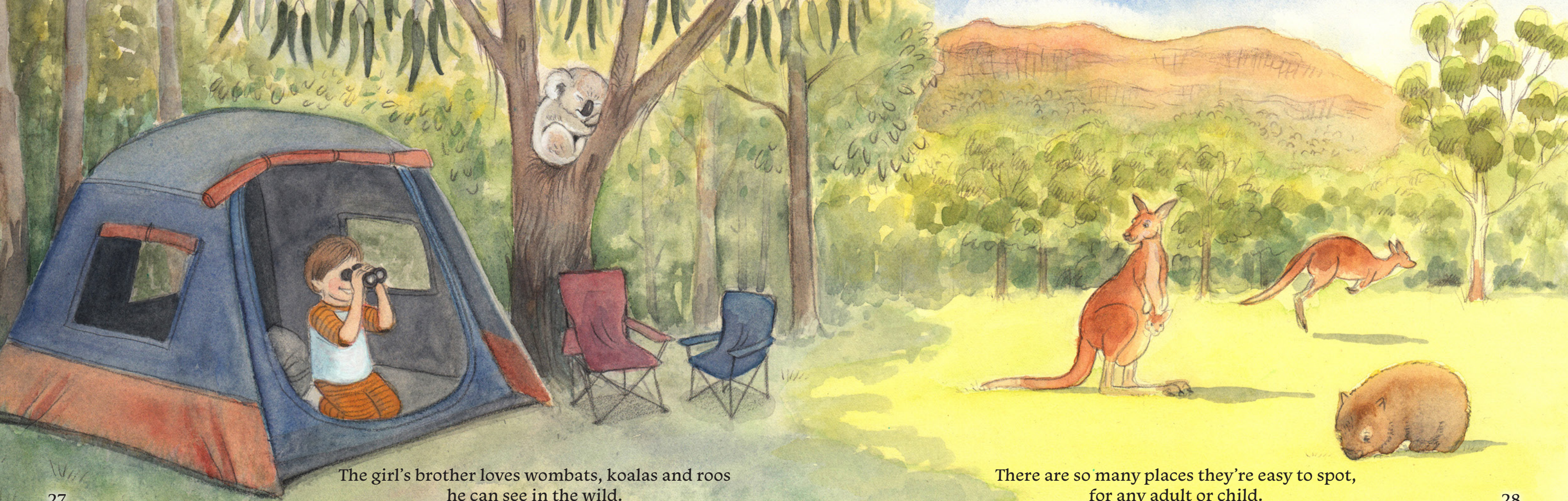
She stops at restaurants along the way
for the most delicious food.



Grandma loves street art on silos (she's cool!)
and also painted on walls.



From laneways in Melbourne to wide country roads,
she can't get enough of those murals.



The girl's brother loves wombats, koalas and roos
he can see in the wild.

There are so many places they're easy to spot,
for any adult or child.




Her sister loves watching and playing ball sports,
she could do it all day.

So many stadiums for games and events –
that's the Melbourne way!

Where in the world is this girl from?
Could she be your mate?

She loves living in Victoria –
the most incredible Australian state!



墨尔本在哪里呢？

作者 尼克·库珀

手绘 卡罗琳·基斯



墨尔本在哪里呢？

我们的旅程并没有结束哦！请试着从另一个方向阅读这本书，去跟随一个澳大利亚的家庭在维多利亚州墨尔本的周边游玩。看看哪个故事你最喜欢呢？

欢迎你们来墨尔本，来探索在书中看到的那些地方。
visitmelbourne.com/whereintheworldismelbourne

谨以此书，献给墨尔本及维多利亚州所有的旅游业同仁们。
感谢你们，让全世界的游客们，在这里度过美好而独特的时光。

墨尔本在哪里呢？

- P3 这个小男孩来自哪里呢?他会成为你的朋友吗?
- P4 他有一个充满爱的家, 和喜欢做梦与想像的一家人.
- P5 他的姐姐在冬天时, 没法出去玩儿体育运动.
- P6 如果她的城市到处都是体育馆, 那该多美妙呀!
- P7 小男孩的哥哥, 喜欢在自己家门前找野生动物.
- P8 他梦想着去探索超级棒的澳洲动物和大自然.
- P9 奶奶和她的朋友们一起玩牌, 但她的心中爱画画.
- P10 她向往着去一座街头充满艺术气息的城市.
- P11 妈妈每天搭一辆晃来晃去的火车去上班,
- P12 她在拥挤的车厢里, 梦想着高山, 田野和葡萄酒庄园, 辽远又开阔.

- P13 爸爸塞车堵在路上的时候, 听到关于土著的文化.
- P14 爸爸说:”我想去维多利亚州看看!总有一天, 我会去那里的!”
- P15 这个小男孩想象飞龙在蓝天上翱翔的样子.
- P16 飞龙会带上他们, 实现去墨尔本看看的梦想吧!
- P17 我在想, 墨尔本到底在哪里呢? 在世界的另一端, 人们穿什么样的衣服呢? 他们头朝下的走路嘛?脚会踩在天上吗? 他们那里的龙会飞吗?读书时会倒着读吗? 让我们环游去世界的另一端, 看看什么在等我们去发现吧!
- P18 海外的孩子们会好奇, 墨尔本到底在哪里吗? 在世界的另一端, 人们穿什么样子的衣服呢? 他们头朝下的走路吗?脚会踩在天上吗? 他们那里的龙会飞吗?读书时会倒着读吗? 让我们环游去世界的另一端, 看看什么在等我们去发现吧!

- P19 这个澳洲小女孩在和“龙”游泳哦!但是你看!它并没有很多牙.
- P20 它没有翅膀, 但你可以和它一起潜泳, 它的鱼鳍展开像叶子一样.
- P21 爸爸学习到土著的文化, 悦耳动听的讲解, 他简直开心极了!
- P22 灭绝的火山, 岩洞里的壁画, 各种游览-这是6万多年累积的故事啊!
- P23 妈妈爱上了葡萄酒园, 山谷和海岸; 这些美丽的风景, 点亮了她的心情.
- P24 她沿路游览, 在途中的餐馆儿停下, 吃到最美味的食物.
- P25 奶奶爱上筒仓上的巨大涂鸦 (奶奶很酷啊!), 她也在墙上画了画.
- P26 从墨尔本的街头到宽阔的乡间公路, 她看不够这些美丽的壁画.

- P27 小女孩的哥哥爱上袋熊, 考拉和袋鼠, 他在野外都能看得到.
- P28 大自然里随处可见这些动物, 大人或孩子们都很容易找到.
- P29 她的姐姐爱球类运动, 她爱去看比赛或者去玩儿, 她可以玩上一整天.
- P30 因为这里有太多的体育场, 太多的活动和比赛-墨尔本就是这样呀!
- P31 这个小女孩她来自哪里呢?她会成为你的朋友吗?
- P32 她喜欢生活在维多利亚州, 这儿是澳大利亚最不可思议的地方啦!